

Publikationsverzeichnis Prof. Dr. Chris Wahl

1. MONOGRAPHIEN

- *Multiple Language Versions Made in Babelsberg. Ufa's International Strategy, 1929-1939.* Amsterdam: Amsterdam University Press 2016.
- *Sprachversionsfilme aus Babelsberg. Die internationale Strategie der Ufa 1929-1939.* München: edition text + kritik 2009.
- *Das Sprechen des Spielfilms. Über die Auswirkungen von hörbaren Dialogen auf Produktion und Rezeption, Ästhetik und Internationalität der siebten Kunst.* Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier 2005.

2. ALS HERAUSGEBER

- [Gemeinsam mit Julian Blunk, Tina Kaiser und Dietmar Kammerer]: *Filmstil. Perspektivierungen eines Begriffs.* München: edition text + kritik 2016.
- Herausgeber der Schriftenreihe »Film-Erbe« in der edition text + kritik, München [seit Frühjahr 2015].
- [Gemeinsam mit Marco Abel, Jesko Jockenhövel und Michael Wedel]: *Im Angesicht des Fernsehens – Der Filmemacher Dominik Graf.* München: edition text + kritik 2012.
- *Lektionen in Herzog – Neues über Deutschlands verlorenen Filmautor Werner Herzog und sein Werk.* München: edition text + kritik 2011.
- [Gemeinsam mit dem Deutschen Filminstitut, Frankfurt am Main]: *Der Mann mit der leichten Hand – Kurt Hoffmann und seine Filme.* München: belleville 2010.
- Thementeil „Schattentheater.“ In: *Schnitt* 34 (Frühjahr 2004), S. 8-27.
- Thementeil „Synchronisation.“ In: *Schnitt* 29 (Winter 2003), S. 8-29.
- Thementeil „Untertitel.“ In: *Schnitt* 21 (Winter 2001), S. 6-27.

3. AUFSÄTZE

- Film als kulturelles Erbe: In: Britta Hartmann / Ursula von Keitz / Thomas Schick / Michael Wedel (Hg.): *Handbuch Filmwissenschaft.* Stuttgart: Metzler [erscheint 2019].
- Alternative Geschichte(n) und die Amazon-Serie *The Man in the High Castle.* In: Johannes Rhein / Julia Schumacher / Lea Wohl von Haselberg (Hg.): *Schlechtes Gedächtnis? Kontrafaktische Darstellungen des*

Nationalsozialismus in alten und neuen Medien. Berlin: Neofelis 2019, S. 51-81.

- [mit Ilka Brombach] Kurt Tetzlaff. In: *CineGraph – Lexikon zum deutschsprachigen Film*. 58. Lieferung (April 2018). München: edition text + kritik 1984 ff, B1-8 & F1-23.
- Belichten. In: Heiko Christians / Matthias Bickenbach / Nikolaus Wegmann (Hg.). *Historisches Wörterbuch des Mediengebrauchs*. Band 2. Köln: Böhlau 2018, S. 120-132.
- „Thälmann ist tot. Aber Globke lebt noch.“ Paul Rothas *Das Leben von Adolf Hitler* (1961) zwischen Vergangenheitsbewältigung und Erinnerungskultur. In: *Filmblatt* 63 (2017), S. 82-98.
- La preuve de mémoire – images d’archives et/au ralenti. In: Julie Maeck / Matthias Steinle (Hg.): *L’image d’archives : Une image en devenir*. Rennes: Presses universitaires de Rennes 2016, S. 127-136.
- Der Mythos des Bonnie-and-Clyde-Schocks. Über Funktion und Rezeption von Zeitlupensequenzen. In: Michael Wedel (Hg.): *Special Effects in der Wahrnehmung des Publikums*. Wiesbaden: Springer VS 2016, S. 159-174.
- Eine kleine Geschichte des Begriffs »Filmstil« und seiner Bedeutung. In: Blunk/Kaiser/Kammerer/Wahl (Hg.): *Filmstil. Perspektivierungen eines Begriffs*. München: edition text + kritik 2016, S. 40-68.
- Wer entscheidet, was wir morgen erinnern? In: *Kinema Kommunal* 41:1 (2016), S. XI-XIII.
- Die Jugend von damals – Kurt Tetzlaffs ES GENÜGT NICHT, ACHTZEHN ZU SEIN. In: Ralf Schenk / Andreas Kötzling (Hg.): *Verbotene Utopie. Die SED, die DEFA und das 11. Plenum*. Berlin: Bertz + Fischer 2015, S. 407-427.
- Werner Herzogs »neue« Bilder. In: Rüdiger Zill / Kristina Jaspers (Hg.): *Werner Herzog – An den Grenzen*. Berlin: Bertz + Fischer 2015, S. 13-26.
- [Mit Ilka Brombach und Tobias Ebbrecht-Hartmann:] »Walls Have Never Held Us Back«: 60 Years of Student Films at the Film University Babelsberg KONRAD WOLF. In: *Cahier Louis-Lumière* 9 (2015), S. 78-85 (Themenheft: Mémoire d’écoles / Audio-visual Archives and Memory in schools).
- »Wo bleibt das deutsche Tonfilmarchiv?« Eine kleine Geschichte der öffentlichen Aufrufe zur Gründung von Filmarchiven. In: Rolf Aurich / Ralf Forster (Hg.): *Wie der Film unsterblich wurde. Vorakademische*

Filmwissenschaft in Deutschland. Film-Erbe, Band 1. München: edition text + kritik 2015, S. 32-41.

- *Ich weiß nicht, zu wem ich gehöre*. Robert Siodmaks Sprachversionsfilme für die Ufa. In: Deutsches Historisches Museum (Hg.): *Robert Siodmak*. Marburg: Schüren 2015, S. 19-28.
- Wider die METROPOLISierung des Filmerbes. Zum 10. UNESCO-Tag des Audiovisuellen Erbes. In: *Memento Movie – Materialien zum audiovisuellen Kulturerbe*, URL: <https://www.memento-movie.de/2014/10/wider-die-metropolisierung-des-filmerbes/> [26.10.2014].
- Kunst–Künste, Medium–Medien: Film als zentrale Instanz. Ein Debattenbeitrag zum Verhältnis von Kunst und Medienwissenschaft. In: *Zeitschrift für Medienwissenschaft* 1 (2014), S. 143-149.
- Between Art History and Media History: A Brief Introduction to Media Art. In: Vinzenz Hediger / Cosetta Saba / Barbara le Maître / Julia Noordegraaf (Hg.): *Preserving and Presenting Media Art: Challenges and Perspectives*. Amsterdam: Amsterdam UP 2013, S. 25-58.
- Dominik Grafs Karriere als Filmemacher zwischen Kino und Fernsehen – Eine Einführung. In: Chris Wahl / Marco Abel / Jesko Jockenhövel / Michael Wedel (Hg.): *Im Angesicht des Fernsehens – Der Filmemacher Dominik Graf*. München: edition text + kritik 2012, S. 32-59.
- Stilistische Muster in den Filmen von Dominik Graf – Off-Kommentar, Zwischenbild, Freeze Frame und transparente Reflexion. In: *Im Angesicht des Fernsehens*, S. 238-266.
- Kommentierte Filmografie. In: *Im Angesicht des Fernsehens*, S. 316-332.
- 'I don't like the Germans': Even Herzog Started in Bavaria. In: Brad Prager (Hg.): *Companion to Werner Herzog*. Malden, MA: Wiley-Blackwell 2012, S. 233-255.
- Sortation: On a User-Based Approach to Digital Meta-Archives. In: Alessandro Bordina / Sonia Campanini / Andrea Mariani (Hg.): *The Archive / L'Archivio*. Udine: Forum 2012, S. 191-195.
- Ufa (1921-1933). In: Michael Wedel (Hg.): *100 Years Studio Babelsberg. The Art of Filmmaking*. Kempen: teNeues 2012, S. 170-187.
- „Drittes Reich“ (1933-1945). In: Michael Wedel (Hg.): *100 Years Studio Babelsberg. The Art of Filmmaking*. Kempen: teNeues 2012, S. 198-213.

- Die Stimme des Verbrechens: DAS TESTAMENT DES DOKTOR MABUSE. In: Rainer Rother / Julia Pattis (Hg.): *Die Lust am Genre. Verbrechergeschichten aus Deutschland*. Berlin: Bertz + Fischer 2011, S. 109-119.
- Man spricht ‚Italienisch‘. Italien im bundesdeutschen Film der 1950er Jahre. In: Johannes Roschlau (Hg.): *Tenöre, Touristen, Gastarbeiter: Deutsch-italienische Filmbeziehungen*. München: edition text + kritik 2011, S. 133-143.
- „Ein Erlebnis, das ich nicht missen will“ – Die Rezeption in Deutschland. In: Chris Wahl (Hg.): *Lektionen in Herzog. Neues über Deutschlands verlorenen Filmautor Werner Herzog und sein Werk*. München: edition text + kritik 2011, S. 15-82.
- Das Authentische und Ekstatische versus das Stilisierte und Essayistische – Herzog als Doku-Fiktionär. In: *Lektionen in Herzog*, S. 282-327.
- Zur Ambivalenz von ›Papap Kino‹ – Eine Einführung. In: Chris Wahl /DIF (Hg.): *Der Mann mit der leichten Hand – Kurt Hoffmann und seine Filme*. München: belleville 2010, S. 15-36.
- Fingerspitzengefühl, Herz und Verstand – Zum ›Filmischen‹ in Kurt Hoffmanns Filmen. In: *Der Mann mit der leichten Hand*, S. 167-190.
- Das Verdienst der Sprecher. Die erste deutsche Synchronfassung von Frank Capras IT HAPPENED ONE NIGHT von 1934. In: *Filmblatt* 43 (2010), S. 65-70. Übersetzt ins Französische von Anne-Lise Weidmann für das „Dossier: le doublage en Allemagne“. In: *l'écran traduit. revue sur la traduction et l'adaptation audiovisuelle* 1 (Frühling 2013), URL: <http://ataa.fr/revue/archives/19>
- Babel's Business – On Ufa's International Strategy 1929-1932. In: Christian Rogowski (Hg.): *The Many Faces of Weimar German Cinema*. Rochester: Camden House 2010, S. 235-248.
- Deutsche Filme für Europa. In: *Damals. Das Magazin für Geschichte* 1 (2010), S. 45-46.
- Mehrfach ungewöhnlich. Das politische Melodrama SCHWARZE ROSEN von 1935. In: *Filmblatt* 39 (Frühjahr 2009), S. 75-87.
- Film Versions and Critical Editions: Publishing for the Community of Film Scholars. In: Giulio Bursi / Simone Venturini (Hg.): *Critical Editions of Film*.

Film Tradition, Film Transcription in the Digital Era. Pasion di Prato: Campanotto Editore 2008, S. 72-80.

- Inside the Robots' Castle: Ufa's English Language Versions in the early 1930s. In: Tim Bergfelder / Christian Cargnelli (Hg.): *Destination London: German speaking émigrés and British cinema 1925-1950*. Oxford und New York: Berghahn 2008, S. 47-61.
- 'Du Deutscher, toi Français, you English: beautiful!' – The polyglot film as a genre. In: Miyase Christensen / Nezih Erdogan (Hg.): *Shifting Landscapes. Film and Media in European Context*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing 2008, S. 334-350.
- From Mussolini to *Solino*. The Shifting Image of Italy and Italians in German Films. In: Enrico Biasin / Roy Menarini / Federico Zecca (Hg.): *Le età del cinema / The ages of cinema*. Udine: Forum 2008, S. 231-244.
- Von der Bedrohung durch das Sprechen zur Gestaltung durch die Sprachen – Über die Internationalität, Transnationalität und Multinationalität von Spielfilmen. In: Hans-Edwin Friedrich (Hg.): *Rhetorik und Film*. Rhetorik – Ein internationales Jahrbuch, Band 26. Tübingen: Niemeyer 2007, S. 60-71.
- 'Paprika in the blood.' On UFA's early sound films produced in/about/for/with Hungary. In: *Spectator* 27:2 (Fall 2007), S. 11-20.
- A Quick Notion of Slow Motion. In: Enrico Biasin / Giulio Bursi / Leonardo Quaresima (Hg.): *Lo Stile Cinematografico / Film Style*. Udine: Forum 2007, S. 255-262.
- Sich erinnern und sich erinnern lassen. Von der Darstellbarkeit des Holocaust. In: *double. Magazin für Puppen-, Figuren- und Objekttheater* 10/2007, S. 26-27.
- Nationale Verortung – Globales Verständnis: Die Sprachversionsfilme der 1930er Jahre als Ausgangspunkt für zeitlose Fragestellungen der Medienwissenschaft. In: Jan Distelmeyer (Hg.): *Babylon in FilmEuropa*. München: edition text + kritik 2006, S. 146-156.
- Synchron-Nation Deutschland. In: *Filmgeschichte* 20 (Dezember 2005), S. 53-56.
- Discovering a genre: the polyglot film. In: *Cinemascope – Independent Film Journal*. URL: <http://www.cinemascope.it/> (1. Ausgabe, Winter 2005).

- Die Inszenierung des Submedialen. FIDENA 2004: Ansätze zu einer integralen Kunst. In: Ulrike Haß / Guido Hiß / Jürgen Grimm (Hg.): *Theater über Tage 2004. Jahrbuch für das Theater im Ruhrgebiet*. Münster: Agenda 2004, S. 202-208.

4. REZENSIONEN

- Christina Gerhardt: *Screening the Red Army Faction. Historical and Cultural Memory*. London: Bloomsbury 2018. In: *H-Soz-Kult* 31.10.2018.
- Dominik Schrey: *Analoge Nostalgie in der digitalen Medienkultur*. Berlin: Kadmos 2017. In: *MEDIENwissenschaft* 4 (2018), S. 388-389.
- „Das Medium, das uns den Kontakt mit den Geistern ermöglicht, ist nun selbst zum Gespenst geworden“. Michael Palms essayistische Studie CINEMA FUTURES. In: *Zeitgeschichte-online* (Juni 2017), URL: <http://www.zeitgeschichte-online.de/film/cinema-futures>
- Laurie Ruth Johnson: *Forgotten Dreams. Revisiting Romanticism in the Cinema of Werner Herzog*. Rochester, NY: Camden House 2016. In: *MEDIENwissenschaft* 3 (2016), S. 351-353.
- Jaimie Baron: *The Archive Effect. Found footage and the audiovisual experience in history*. London und New York: Routledge 2014. In: *MEDIENwissenschaft* 4 (2014), S. 340-342.
- Till Brockmann: *Die Zeitlupe: Anatomie eines filmischen Stilmittels*. Marburg: Schüren 2013. In: *MEDIENwissenschaft* 2/3 (2014), S. 239-241.
- Joseph Garncarz: *Hollywood in Deutschland. Zur Internationalisierung der Kinokultur 1925-1990*. Frankfurt am Main und Basel: Stroemfeld/Nexus 2013. In: *Filmblatt* 53 (2013/2014), S. 84-86.
- Thomas Doherty: *Hollywood and Hitler, 1933-1939*. New York: Columbia UP 2013. In: *MEDIENwissenschaft* 4 (2013), S. 468-470.
- Rolf Aurich: *Mosaikarbeit. Gerhard Lamprecht und die Welt der Filmarchive*. München: edition text + kritik 2013; Eva Orbanz: *Miteinander und Gegenüber. Gerhard Lamprecht und seine Zeitzeugengespräche*. München: edition text + kritik 2013. Als: Chris Wahl / Philipp Stiasny: Ein Schamane de Erinnerung. Die Deutsche Kinemathek wird 50 und würdigt Gerhard Lamprecht. In: *Filmblatt* 52 (2013), S. 63-72.

- Anna Bohn: *Denkmal Film*. Band 1: Der Film als Kulturerbe; Band 2: Kulturlexikon Filmerbe. Wien, Köln und Weimar: Böhlau 2013. In: *Filmblatt* 51 (2013), S. 77-79.
- Mareike Brans: *Der romantische Vampir. Werner Herzogs NOSFERATU im Dialog mit Ludwig Tiecks Der Runenberg*. Saarbrücken: Verlag Dr. Müller 2010. In: *Filmblatt* 45 (2011) unter <http://www.filmblatt.de/index.php?mareike-brans-der-romantische-vampir-werner-herzogs-nosferatu-im-dialog-mit-ludwig-tiecks-der-runenberg-saarbruecken-verlag-dr-mueller-2010-chris-wahl-1>
- Christa Blümlinger: *Kino aus zweiter Hand*. Berlin: Vorwerk 8 2009. In: *Filmblatt* 44 (2010) unter <http://www.filmblatt.de/index.php?christa-blumlinger-kino-aus-zweiter-hand-berlin-vorwerk-8-2009-chris-wahl-1>.
- Werner Sudendorf (Hg.): *Erich Kettelhut – Der Schatten des Architekten*. München: belleville 2009. In: *Filmblatt* 43 (Herbst 2010), S. 99-101
- Thomas Brandlmeier: *Kameraautoren. Technik und Ästhetik*. Marburg: Schüren 2008. In: *Filmblatt* 41 (2009/10), S. 71-73.
- Françoise Parfait: *Vidéo: Un art contemporain*. Paris: Éditions du Regard 2001; Chris Meigh-Andrews: *A History of Video Art. The Development of Form and Function*. Oxford und New York: Berg 2006; Edward A. Shanken (Hg.): *Art and Electronic Media*. London: Phaidon 2009. In: *ZfM* online: <http://www.zfmedienwissenschaft.de/index.php?TID=30>.
- Thomas Koebner, Michelle Koch (Hg.): *Edgar Reitz erzählt*. München: edition text + kritik 2008. In: *Filmblatt* 40 (2009), S. 76/77.
- Katrin Oltmann: *Remake – Premake. Hollywoods romantische Komödien und ihre Gender-Diskurse, 1930-1960*. Bielefeld: transcript 2008. In: *Filmblatt* 40 (2009), S. 78/79.
- Der Blick auf das bewegte Bild. Film aus der kunstwissenschaftlichen Perspektive. Besprechung von Thomas Koebner, Thomas Meder (Hrsg.): *Bildtheorie und Film*. München: edition text + kritik, 2006 sowie Thomas Meder: *Produzent ist der Zuschauer. Prolegomena zu einer historischen Bildwissenschaft des Films*. Berlin: Bertz und Fischer, 2006. URL: <http://www.iaslonline.de> [7. Dezember 2007].
- Vinzenz Hediger, Patrick Vonderau (Hg.): *Demnächst in ihrem Kino: Grundlagen der Filmwerbung und Filmvermarktung*. Marburg: Schüren 2005. In: *Historical Journal of Film, Radio and Television* 3 (2006), S. 430-431.

- Die Ästhetik der manipulierten Zeit. Besprechung von: Andreas Becker: *Perspektiven einer anderen Natur. Geschichte und Theorie der filmischen Zeitraffung und Zeitdehnung*. Bielefeld: transcript 2004. URL: <http://www.iaslonline.de> [8. Februar 2006].
- Wider die Illusion der Einheitlichkeit. Besprechung von: Atom Egoyan, Ian Balfour [Hg.]: *Subtitles. On the Foreignness of Film*. London: MIT Press 2004. URL: <http://www.iaslonline.de> [7. Februar 2006].
- Nieder mit der Farbakese! Ein Versuch über die ästhetische und narrative Funktion der Farbe im Film. Besprechung von: Susanne Marschall: *Farbe im Kino*. Marburg: Schüren 2005. URL: <http://www.iaslonline.de> [31. Januar 2006].
- Jan Distelmeyer (Hg.): *Tonfilmfrieden / Tonfilmkrieg. Die Geschichte der Tobis vom Technik-Syndikat zum Staatskonzern*. München: edition text + kritik 2003 sowie Hans-Michael Bock, Wiebke Annkatrin Mosel, Ingrun Spazier (Hg.): *Die Tobis 1928–1945. Eine kommentierte Filmografie*. München: edition text + kritik 2003. In: *Historical Journal of Film, Radio and Television* 4 (2005), S. 668-670.
- Der verzweifelte Kampf um internationale Geltung. Besprechung von: Jan Distelmeyer (Hg.): *Tonfilmfrieden / Tonfilmkrieg. Die Geschichte der Tobis vom Technik-Syndikat zum Staatskonzern*. München: edition text + kritik 2003 sowie Hans-Michael Bock, Wiebke Annkatrin Mosel, Ingrun Spazier (Hg.): *Die Tobis 1928–1945. Eine kommentierte Filmografie*. München: edition text + kritik 2003. URL: <http://www.iaslonline.de> [15. Juli 2004].
- Über die Technikästhetik eines bedingten Medienwechsels. Besprechung von: Corinna Müller: *Vom Stummfilm zum Tonfilm*. München: edition text + kritik 2003. URL: <http://www.iaslonline.de> [16. Juni 2004].

5. ÜBERSETZUNGEN

Aus dem Englischen:

- Pavel Skopal: Reisende in Sachen Genre: von Barrandov nach Babelsberg und zurück. Zur Bedeutung von tschechischen Regisseuren für die Genrefilmproduktion der DEFA in den 1960er und 1970er Jahren. In: Michael Wedel / Evan Torner / Barton Byg / Skyler Arndt-Briggs / Andy Räder (Hg.):

DEFA international. Grenzüberschreitende Filmbeziehungen vor und nach dem Mauerbau. Wiesbaden: Springer VS 2013, S. 249-266.

- Rosemary Stott: Zwischen verdeckter Zensur, finanziellen Zwängen und öffentlicher Nachfrage: Die Kriterien für die Auswahl der aus dem Westen in die DDR importierten Filme. In: *DEFA international* 2013, S. 353-367.
- Brad Prager: Gegenspieler und innere Dämonen: Dominik Grafts IM ANGESICHT DES VERBRECHENS. In: Chris Wahl / Marco Abel / Jesko Jockenhövel / Michael Wedel: *Im Angesicht des Fernsehens – Der Filmmacher Dominik Graf.* München: edition text + kritik 2012, S. 215-237.
- Eric Ames: Werner beinhart – Herzogs Komik und Herzog-Parodien. In: Chris Wahl (Hg.): *Lektionen in Herzog – Neues über Deutschlands verlorenen Filmautor und sein Werk.* München: edition text + kritik, S. 190-209.
- Jaimie Baron: Allein in der Minderheit – Die Rezeption in den USA. In: *Lektionen in Herzog*, S. 141-171.
- Marit Knollmueller: Das Böse ist eine Wohltat – THE BAD LIEUTENANT: PORT OF CALL NEW ORLEANS (2009). In: *Lektionen in Herzog*, S. 175-189.
- Brad Prager: Mit den Augen des Tieres – Werner Herzogs Primaten. In: *Lektionen in Herzog*, S. 210-233.

Aus dem Italienischen:

- Federico Pierotti: Vom Außenseiter zum Liebling – Die Rezeption in Italien. In: *Lektionen in Herzog*, S. 114-140.
- Francesco Casetti: Rückkehr in die Heimat: Das Kino in einer post-kinematographischen Epoche. In: Irmbert Schenk / Margrit Tröhler / Yvonne Zimmermann (Hg.): *Film - Kino - Zuschauer: Filmrezeption*, S. 41-60.
- Francesco Pitassio: Wachsfiguren? Betrachtungen über die Beziehungen zwischen Figur, Akteur und bildlicher Darstellung: Das Wachsfigurenkabinett von Paul Leni (D 1924). In: *Montage/AV, Figur und Perspektive* (1), 15/2 2006, S. 63-83.

Aus dem Portugiesischen:

- Daniel Ribas / Paulo Cunha: Pedro Costa, portugiesischer Filmmacher. In: *Film-Konzepte 40: Pedro Costa.* Hg. von Malte Hagener und Tina Kaiser. München: edition text + kritik [erscheint Anfang 2016].

- „Der Faschismus hat nie existiert.“ Ein Interview mit Susana de Sousa Dias. In *Cargo-Online*: <http://www.cargo-film.de/kino-dvd/der-faschismus-hat-nie-existiert/> [14.10.2010].